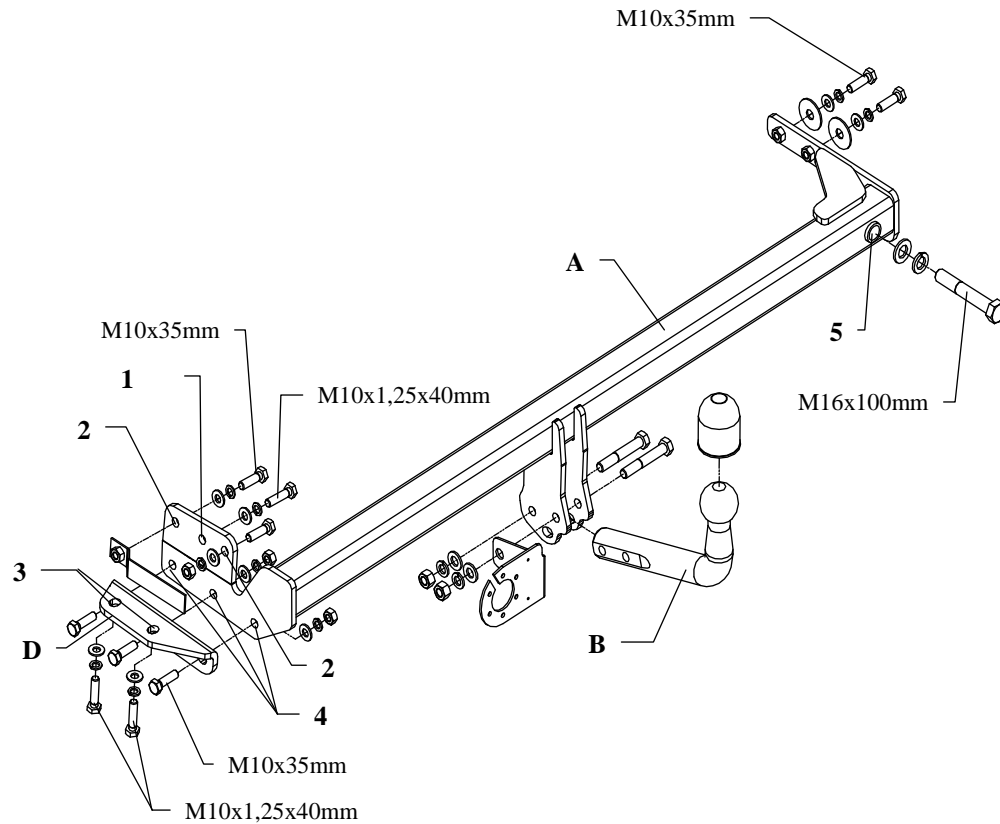


- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- (F) L' espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.
- (GB) The clearance specified in apendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (PL) Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- (SK) Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D) * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (CZ) * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (F) * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (GB) * at gross vehicle weight rating
- (PL) * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- (SK) * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **V55**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **NISSAN PRIMERA P11, 4/5 Tüer**, ab Bj. 09.1999 bis 07.2002, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1700 kg** und der Kugelstützlast von max. **75 kg**.

VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

1. Die Stoßstange demontieren.
2. Die hintere Aufhängung des Nachschalldämpfers abschrauben.
3. Den Tragarm der Anhängerkupplung in den rechten Längsträger einschieben und mit den Schrauben fixieren (wie auf der Zeichnung gezeigt).
4. Den linken Tragarm der Anhängerkupplung an die innere Seite des Längsträgers setzen und mit den Schrauben M10x1,25x40mm durch das Loch (Pos.1) verschrauben und mit den Schrauben M10x35mm durch das Loch (Pos.2) verschrauben und dann die Vorrichtung (Pos.D) durch das Loch (Pos.3) zusammen mit dem Längsträger mit den Schrauben M10x1,25x40mm verschrauben und durch das Loch (Pos.4) mit der Anhängerkupplung mit den Schrauben M10x35mm verschrauben.
5. Durch das Loch (Pos.5) die Schrauben M16x100mm fixieren.
6. Die hintere Aufhängung des Nachschalldämpfers montieren.
7. Die Stoßstange montieren. Vorher am mittleren Teil von unten einen 50mm breiten und 110mm tiefen Teil herauschneiden.
8. Die Kupplungskugel (Pos. B) und den Steckdosenhalter an die montierten Tragarme der Anhängerkupplung mit den mitgelieferten Schrauben M12x75mm verschrauben.
9. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.
10. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
11. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängekupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **V55**
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:
Hersteller: **NISSAN**
Modell: **PRIMERA**
Typ: **4/5 Türer (P11)**
ab Bj. 09.1999 bis 07.2002

Technische Daten:
D – Wert : **8,6 kN**
Max. Masse Anhänger: **1700 kg**
Max. Stützlast: **75 kg**

Homologationsnummer gemäß der Richtlinien der EKG/ONZ 55.01
Vorschrift: E20-55R-01 1031

EINLEITUNG

Die Anhängekupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

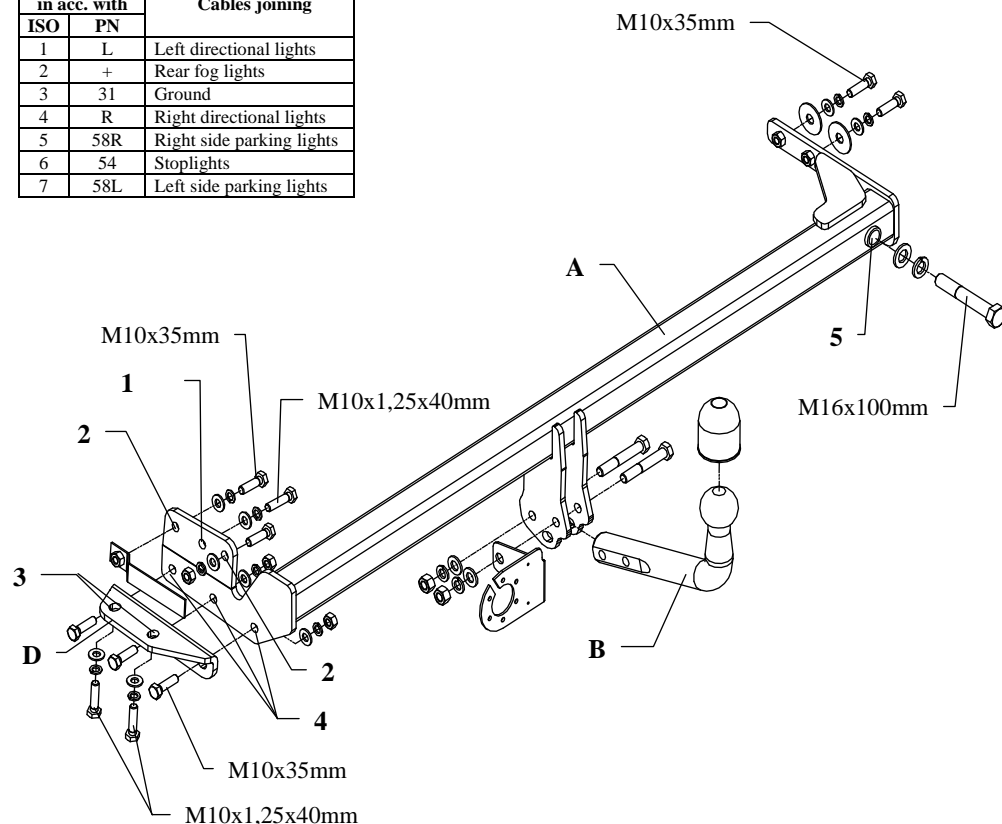
Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstkennwerte der Anhängekupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towbar can be used in following car:

NISSAN PREMERA P11 4/5 door, produced from 09.1999 to 07.2002, catalogue no. **V55** and is prepared to tow trailers max total weight **1700 kg** and max vertical load **75 kg**.

Foreword

Thank you for buying our product. This towbar is design according to rules of safety traffic regulations and their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar also depends on correct assembly and correct exploitation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in places described by a car producer.

Fitting instructions

1. Disassemble the bumper.
2. Unscrew rear handle of the muffler.
3. Slide the towbar's bar handle to the right chassis member and fix it as it show the drawing
4. Fix the left handle with the inside side of the chassis member through the holes (pos. 1) using M 10 x 1,25 x 40, then fix the element (pos. D) with the chassis member through the holes (pos. 3) using M 10 x 1,25 x 40 and with the towbar through the holes (pos.4) using M 10 x 35
5. Screw bolt M16 x 100 mm through hole pos. 5 M16 x 100 mm.
6. Assemble the muffler handle.
7. Cut out fragment of the bumper (50 mm width and 110 mm length) and screw it..
8. Screw tow-ball (pos. B) and socket plate using bolts M12x75mm from equipment.
9. Screw all bolts according to the torque shown in the table.
10. Connect electric wires according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
11. Complete the paint cover of towbar (during the mounting paint cover could be destroyed)

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

M 8	25 Nm	M 10	55 Nm
M 12	85 Nm	M 14	135 Nm

NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station). The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **V55**

Designed for:

Manufacturer: **NISSAN**

Model: **PRIMERA**

Type: **4/5 doors (P11)**

produced since 09.1999 till 07.2002

Technical data:

D-value: 8,6 kN

maximum trailer weight: **1700 kg**

maximum vertical cup mass: **75 kg**

Approval number acc. to regulations EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1031

Foreword

This towing hitch is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer mass and max. vertical cup mass are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

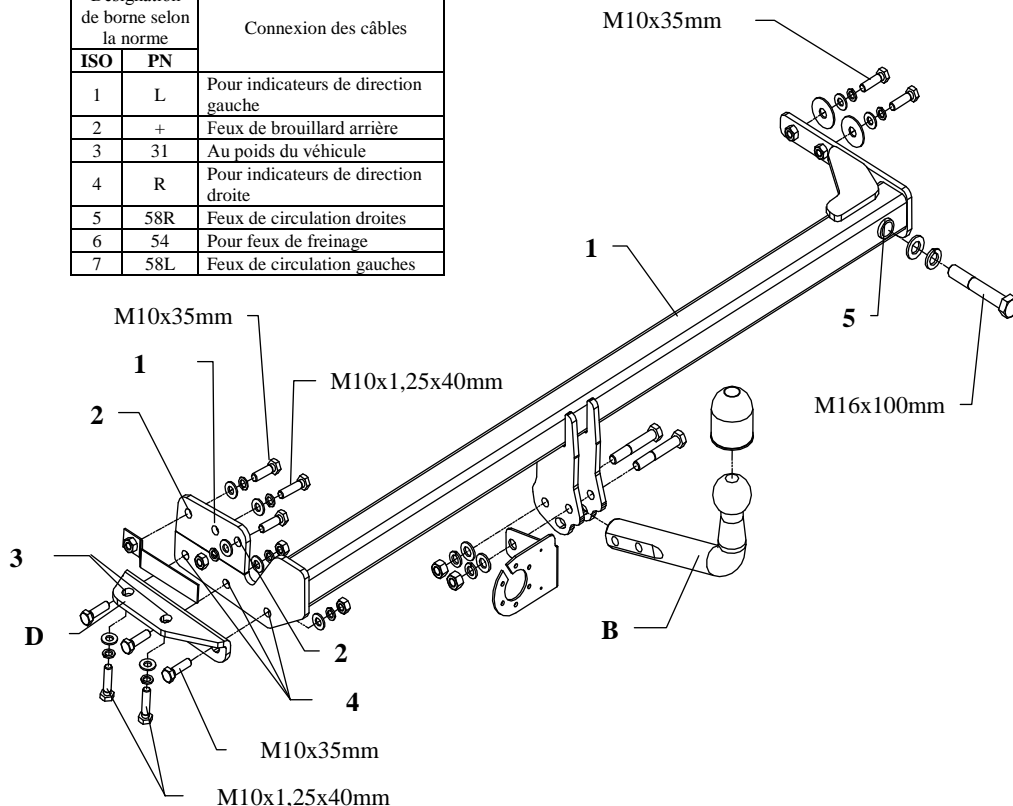
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUCTION

De montage et d'exploitation du dispositif d'attelage à boule

Désignation de borne selon la norme		Connexion des câbles
ISO	PN	
1	L	Pour indicateurs de direction gauche
2	+	Feux de brouillard arrière
3	31	Au poids du véhicule
4	R	Pour indicateurs de direction droite
5	58R	Feux de circulation droites
6	54	Pour feux de freinage
7	58L	Feux de circulation gauches



Le dispositif d'attelage à boule est conçu pour être monté dans la voiture: **NISSAN PREMIERA P11 4/5 portes**, produit à partir de 09.1999 au 07.2002, numéro de catalogue **V55** et est utilisé pour tirer des remorques du poids total **1700 kg** et de la pression totale sur la boule max **75 kg**.

DE LA PART DU FABRICANT

Merci d'avoir choisi le dispositif d'attelage à boule produit par notre société. Son fiabilité a été confirmée dans de nombreux tests et par les opinions des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi d'installation et d'exploitation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et de respecter les conseils.

Le dispositif d'attelage à boule doit être monté dans des emplacements prévus à ce but par le fabricant de voiture.

Instructions de montage

1. Démontez le pare-chocs.
2. Détachez la suspension arrière d'échappement.
3. Faire glisser le bras de la poutre de l'attelage dans le longeron droit et serrer à l'aide des vis comme indiqué sur le dessin.
4. Serrer le bras gauche à l'intérieur du longeron à l'aide de vis M10 x 1,25 x 40mm à travers du trou (pos.1) et à l'aide des vis M10x35mm à travers du trou (pos.2). Ensuite serrer l'élément (pos.D) à travers du trou (pos.3) avec le longeron à l'aide des vis M10x1,25x40mm, et à travers du trou (pos.4) serrer avec l'attelage à l'aide des vis M10x35mm.
5. Serrer à travers du trou (pos.5) à l'aide de vis M16x100mm.
6. Monter la suspension d'échappement.
7. Découper un fragment du pare-chocs de 50 mm de largeur et de 110 mm de longueur. Monter le pare-chocs.
8. Monter la boule de l'attelage (pos.B) avec la tôle sous la prise à la poutre montée à l'aide des vis M12x75mm.
9. Serrer toutes les vis aux couples de serrage, comme indiqué dans le tableau.
10. Connecter les câbles de la prise 7 – à l'installation électrique en conformité avec les instructions d'une usine automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).
11. Remplir des pertes de peinture causées durant l'installation.

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

Attention

Après le montage du dispositif d'attelage à boule, il faut obtenir l'inscription dans le certificat d'immatriculation de véhicule à la station de contrôle technique, adéquate au domicile.

Le véhicule doit être équipé de :

- indicateurs de direction latéraux
 - retroviseurs extérieurs, elles doivent couvrir au moins la largeur de remorque
- Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.

La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistente.



PPUH AUTO-HAK z.J.

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Dispositif d'attelage à boule sans équipement électrique

Classe: **A50-X** Numéro de catégorie: **V55**

Conçu pour être monté dans un véhicule:

Fabricant: **NISSAN**

Modèle: **PRIMERA**

Type: **4/5 portes (P11)**

Produit à partir de 09.1999 au 07.2002

Caractéristiques techniques:

Valeur de puissance **D: 10,3 kN**

Poids maximal de remorque: **2100 kg**

Pression max autorisée sur la boule
d'attelage: **90 kg**

**Numéro d'homologation conforme aux lignes directrices fixées par le
règlement CEE-NU 55.01: E20-55R-01 1031**

Information préliminaire

Le dispositif d'attelage à boule est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation route. Le dispositif d'attelage à boule est un facteur qui influence la sécurité routière et peut être installé uniquement par du personnel qualifié.

Toute modification sur la construction du dispositif d'attelage est interdite. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation. S'il y en a une, enlever le mastic isolant ou la couche de protection au châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection antirouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

Les informations contraignantes quant aux valeurs des charges sont celles, fournies par le constructeur de véhicule, ou le poids maximal de remorque et pression max autorisée sur la boule d'attelage. Les valeurs des paramètres du dispositif ne peuvent pas être dépassées.

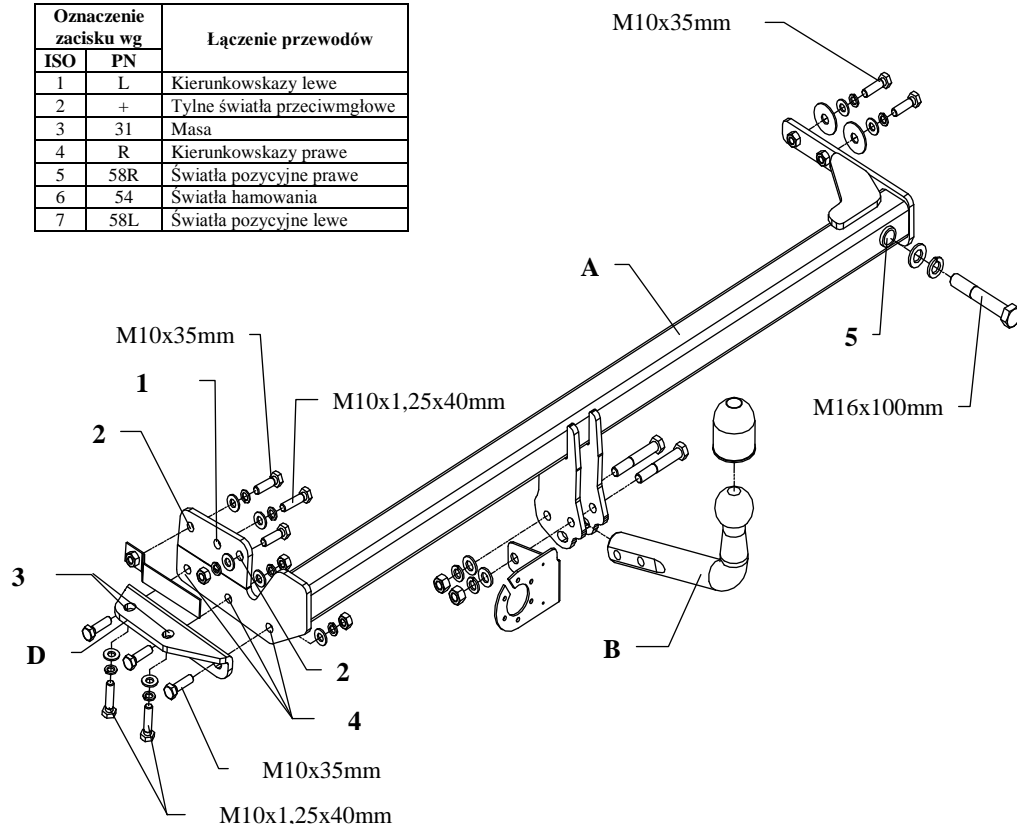
La formule pour calculer la puissance D:

$$\frac{\text{poids maximum de remorque [kg]} \times \text{poids maximum de véhicule [kg]}}{\text{poids maximum de remorque [kg]} + \text{poids maximum de véhicule [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA

Montażu i eksploatacji haka holowniczego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Hak holowniczy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie **NISSAN PREMIER P11 4/5 drz.** produkowanego od 09.1999r. do 07.2002r., nr katalogowy **V 55** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1700 kg** i nacisku na kulę max **75 kg**.

INFORMACJA WSTĘPNA

Hak holowniczy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego a jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami. Jednakże niezawodność haków holowniczych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie właściwych wskazówek.

Hak należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. Zdemontować zderzak.
2. Odkręcić tylne zawiesie tłumika.
3. Wsunąć ramię belki haka do prawej podłużnicy i skrócić śrubami jak pokazano na rysunku.
4. Lewe ramię skrócić do wewnętrznej strony podłużnicy śrubą M10 x 1,25 x 40 mm przez otwór (poz. 1) i śrubami M10 x 35 mm przez otwór (poz. 2), a następnie element (poz. D) przez otwór (poz. 3) skrócić z podłużnicą śrubami M10 x 1,25 x 40 mm oraz przez otwór (poz. 4) skrócić z hakiem śrubami M10 x 35 mm.
5. Przez otwór (poz. 5) skrócić śrubą M16 x 100 mm.
6. Zamontować zawiesie tłumika.
7. Przykręcić zderzak po wycięciu jego fragmentu o wymiarach 50 mm szerokość i 110 mm długość.
8. Przykręcić część kulistą haka (poz. B) wraz z blachą pod gniazdo do zamontowanej belki śrubami M12 x 75 mm.
9. Dokręcić wszystkie śruby z momentem, jak pokazano w tabeli.
10. Podłączyć przewody z gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
11. Uzupelnąć ewentualne ubytki powłoki malarskiej haka powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8	25 Nm	M 10	55 Nm
M 12	85 Nm	M 14	135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu haka holowniczego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

- kierunkowskazy boczne
- lusterka boczne o rozstawie, co najmniej szerokości przyczepy.

Sprawdzać śruby mocujące hak holowniczy po około 1000 km przebiegu eksploatacji.

Kula haka musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu haka holowniczego do samochodów:

NISSAN PRIMERA

4 / 5 drz. (P11)

produkowanego od 09.1999r. do 07.2002r.

Data produkcji Data zakupu.....

Gwarancja odnosi się do wad ukrytych wynikających z niezgodności z aktualnie obowiązującymi normami a zwłaszcza ze złej konstrukcji, zastosowania wadliwych materiałów itp.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, a zwłaszcza na skutek nieprzestrzegania zasad konserwacji i użytkowania powstałych w czasie przewozów dokonanych przez nabywcę.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu czternastu dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna, jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **V55**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **NISSAN**

Model: **PRIMERA**

Typ: **4/5 drz. (P11)**

produkowanym od 09.1999r. do 07.2002r.

Dane techniczne:

wartość siły **D: 8,6 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1700 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **75 kg**

**Numer homologacji zgodnie z wytycznymi
regulaminu EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1031**

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$